

FR	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	1
ES	CONSIGNAS DE SEGURIDAD	6
PT	CONSELHOS DE SEGURANÇA	11
IT	NORME DI SICUREZZA	16
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	21
NL	VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	26
DE	SICHERHEITSHINWEISE	31
EN	SAFETY INSTRUCTIONS	36
AR	إرشادات السلامة	42
FA	دستورات ایمنی	46
UK	ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	47
RU	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	50
KK	ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ	54

## CONSIGNES DE SECURITE ROBOT PATISSIER

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait le fabricant de toute responsabilité.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Vérifiez que la tension d'alimentation de votre appareil correspond bien à celle de votre installation électrique. **Toute erreur de branchement annule la garantie.**
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et culinaire sous surveillance à l'intérieur de la maison et à une altitude inférieure à 2000m.
- Reportez-vous au mode d'emploi pour le nettoyage initial et régulier des parties en contact avec les aliments, et pour le nettoyage et l'entretien de votre appareil.
- Utilisez votre appareil sur une surface plane, propre et sèche.
- Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage, ou en cas de coupure d'électricité.
- N'utilisez pas votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, adressez-vous à un centre agréé (voir liste dans le livret service).



- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre agréé (voir liste dans le livret service).
- Ne mettez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre à portée de mains des enfants, être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de l'appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger faites-les obligatoirement remplacer par un centre agréé (voir liste dans le livret service).
- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées adaptés à votre appareil, vendus en centre agréé.
- Attention aux risques de blessure en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
- Les lames des bols mixeur, de la tête hachoir, du mini-hachoir, du broyeur, des tambours, des disques coupe-légumes, du couteau métal (selon modèle) sont très coupantes : manipulez-les avec précaution pour ne pas vous blesser, lors du vidage du bol, du montage / démontage des lames sur l'accessoire, et lors du nettoyage.
- Vous devez obligatoirement retirer le couteau métal par son entraîneur avant de vider le bol de son contenu (selon modèle).
- Tous les accessoires pouvant être montés en partie supérieure de la tête multifonctions doivent être retirés avant d'actionner le bouton de déverrouillage de cette tête.

- Ne touchez jamais les pièces en mouvement et attendez l'arrêt complet de l'appareil avant d'enlever les accessoires.
- Ne touchez ni les fouets, ni le malaxeur, ni le pétrin lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Ne laissez pas pendre les cheveux longs, écharpes, cravates etc... au-dessus de l'appareil en fonctionnement.
- N'introduisez jamais d'ustensiles (cuillère, spatule...) ni vos doigts ou tout autre objet par la cheminée des couvercles, des corps et plateaux ainsi que du magasin tambour (accessoires selon modèle) Utilisez toujours le poussoir adapté pour guider les aliments.
- Ne faites pas fonctionner le bol mixeur sans couvercle.
- N'utilisez qu'un accessoire à la fois.
- Ne remplissez jamais le bol mixeur avec un liquide bouillant (supérieur à 80°C, 176°F).
- N'utilisez aucun des accessoires à vide ni le bol mixeur avec des ingrédients solides uniquement.
- N'enlevez jamais le couvercle avant l'arrêt complet de l'appareil.
- Dans le bol mixeur, mettez toujours les ingrédients liquides avant les ingrédients solides.
- N'utilisez pas les accessoires comme récipients (congélation, cuisson, stérilisation, micro-ondes...).
- N'utilisez jamais cet appareil avec d'autres éléments que des ingrédients alimentaires. Afin d'éviter tout débordement, ne pas dépasser le niveau maximum du bol ou la quantité maximum indiquée dans le mode d'emploi.
- Ne pas utiliser l'accessoire centrifugeuse (selon modèle) si le filtre rotatif ou le couvercle de protection est endommagé ou présente des fissures visibles.

- Mettre l'appareil à l'arrêt et le déconnecter de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.
- Être vigilant si un liquide chaud est versé dans le préparateur culinaire ou le mélangeur dans la mesure où il peut être éjecté de l'appareil en raison d'une ébullition soudaine.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues sauf :
  - Zone de travail de cuisine dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail,
  - Dans des fermes,
  - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Reportez-vous au mode d'emploi pour l'assemblage et le démontage des accessoires sur l'appareil.
- Reportez-vous au mode d'emploi pour le réglage des vitesses et le temps de fonctionnement de chaque accessoire.

#### MARCHES EUROPEENS SEULEMENT

- Pour tous les accessoires sauf le fouet et les râpes : Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.

- Les accessoires fouet, râpes et reibekuchen peuvent être utilisés par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

**Participons à la protection de l'environnement !**



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.



L'emballage comprend exclusivement des matériaux sans danger pour l'environnement, pouvant être jetés conformément aux dispositions de recyclage en vigueur.

Pour la mise au rebut de l'appareil, se renseigner auprès du service approprié de votre commune.

## PRECAUCIONES RELACIONADAS CON LA SEGURIDAD - ROBOT DE COCINA

Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez y consérvelas: un uso no conforme con las instrucciones eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad.

ES

- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluyendo niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que sean supervisadas, o que la persona responsable de su seguridad les haya proporcionado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato. No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Compruebe que la tensión de alimentación del aparato coincida con la tensión de su red eléctrica. **Cualquier conexión incorrecta anula la garantía.**
- Este aparato está destinado únicamente al uso doméstico y culinario, bajo supervisión, siempre en el interior del hogar y a una altitud inferior a 2000m.
- Consulte el manual de uso para la limpieza inicial y periódica de las partes en contacto con los alimentos, y para la limpieza y el mantenimiento de su aparato.
- Coloque su aparato sobre una superficie plana, limpia y seca.
- Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica cuando vaya a dejarlo desatendido, así como antes de instalar y desmontar sus accesorios, o proceder a su limpieza.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. En este caso, diríjase a un centro de servicio oficial (consulte la lista en el folleto de servicio).
- Cualquier tarea de mantenimiento, salvo las tareas de limpieza y

conservación realizadas por el cliente, debe llevarse a cabo en un centro de servicio oficial (consulte la lista en el folleto de servicio).

- No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en líquidos.
- El cable de alimentación debe mantenerse fuera del alcance de los niños y no debe colocarse cerca de ni estar en contacto con piezas calientes del aparato, fuentes de calor o ángulos pronunciados.
- No tire directamente del cable de alimentación para desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no utilice el aparato. Para que el aparato sea seguro en todo momento, estas piezas deben ser sustituidas en un centro de servicio oficial (consulte la lista en el folleto de servicio).
- Para su seguridad, utilice únicamente accesorios y piezas de recambio adecuadas para el aparato, vendidas en un centro de servicio oficial.
- Existe riesgo de heridas en caso de una mala utilización del aparato.
- Las cuchillas de los boles de mezcla, el cabezal picador, la minipicadora, el molinillo, los tambores, los discos para cortar verduras y la cuchilla metálica (según el modelo) están muy afilados:
- Siempre debe retirar la cuchilla metálica antes de vaciar el contenido del bol (según el modelo).
- Todos los accesorios que pueden montarse en la parte superior del cabezal multifunción deben ser retirados antes de accionar el botón de desbloqueo de dicho cabezal.
- Nunca toque las piezas en movimiento y espere a que el aparato se haya detenido por completo antes de retirar cualquier accesorio.



- No toque las varillas batidoras, mezcladoras o amasadoras cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Mantenga el pelo, bufandas, corbatas, etc. fuera del alcance del aparato en funcionamiento.
- Jamás introduzca los dedos, utensilios (cuchillos, espátulas, etc.), o cualquier otro objeto por las aberturas de las tapas, el cuerpo, la bandeja, o la boca de llenado del tambor (G1) (accesorios según el modelo). Ejerza siempre una presión adecuada para guiar los alimentos.
- No utilice el vaso mezclador sin su tapa.
- No utilice varios accesorios a la vez.
- Nunca llene el vaso mezclador con líquido hirviendo (temperatura superior a 80 °C, 176 °F).
- Nunca utilice los accesorios en vacío, ni use el bol de mezcla sólo con ingredientes sólidos.
- Nunca retire la tapa hasta que el aparato se haya detenido por completo.
- Cuando utilice el vaso mezclador, añada siempre los ingredientes líquidos antes que los ingredientes sólidos.
- No utilice los accesorios como recipientes (congelación, cocción, esterilización, microondas, etc.).
- Nunca utilice el aparato con elementos que no sean alimentos o ingredientes culinarios. Para evitar reboses, no exceda el nivel máximo del vaso mezclador o la cantidad máxima indicada en las instrucciones de uso.
- No utilice el aparato si el filtro giratorio, la tapa de protección o el accesorio licuadora (en función del modelo) están dañados o presentan grietas evidentes.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red antes de cambiar

los accesorios o de tocar las piezas móviles durante su funcionamiento.

- Tenga cuidado al verter líquidos calientes en el preparador culinario o en el mezclador, ya que pueden salpicar si se produce una ebullición repentina.
- Este aparato está concebido para su uso en aplicaciones domésticas y similares excepto:
  - Zonas de trabajo de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - Granjas;
  - Uso por parte de clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - Entornos de tipo "bed and breakfast".
- Consulte su manual de uso para el montaje y desmontaje de los accesorios de su aparato.
- Asimismo, consulte las instrucciones de uso para obtener información acerca de la velocidad y los intervalos de utilización recomendados para cada accesorio.

#### SOLO PARA LOS MERCADOS EUROPEOS

- Para todos los accesorios a excepción de la varilla múltiple y tambores para rallar: Este aparato no está diseñado para ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica.

- Los accesorios batidores y ralladores pueden ser utilizados por niños mayores de 8 años a condición de que sean supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan perfectamente los peligros que acarrea. Los niños no deberán realizar la limpieza o el mantenimiento del aparato a menos que tengan más de 8 años y estén bajo la vigilancia de una persona adulta. Guardar el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

**¡Piense en el medioambiente!**



- ① Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.
- ➡ Lleve el aparato a un centro de reciclaje de residuos (punto limpio).



El embalaje está exclusivamente compuesto por materiales inocuos para el medio ambiente que pueden eliminarse con arreglo a la normativa de reciclaje vigente en su localidad.

Para deshacerse del aparato, contacte con el servicio correspondiente de su ayuntamiento.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DA MÁQUINA DE COZINHA

Leia atentamente as instruções de utilização antes de colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez: o fabricante não aceitará qualquer responsabilidade por qualquer utilização que não cumpra as instruções.

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Verifique se a tensão de alimentação do aparelho é compatível com a sua instalação elétrica. **Qualquer erro na ligação do aparelho à corrente anulará a garantia.**
- O seu eletrodoméstico destina-se a um uso doméstico dentro de casa e a uma altitude inferior a 2.000 metros.
- Consulte o manual de utilização para proceder à limpeza inicial e regular das peças em contacto com os alimentos, e para a limpeza e manutenção do seu aparelho.
- Utilize o seu aparelho numa superfície plana, limpa e seca.
- Desligue o aparelho da corrente sempre que o deixar sem supervisão e antes de proceder à montagem, desmontagem ou limpeza.
- Não utilize o aparelho se este não funcionar corretamente ou se estiver de alguma forma danificado. Neste caso, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado (consulte a lista no folheto de Serviços de Assistência Técnica).

- Qualquer intervenção para além da limpeza e manutenção à cargo do cliente deve ser executada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado (consulte a lista no folheto de Serviços de Assistência Técnica).
- Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou qualquer outro líquido.
- Mantenha o cabo de alimentação fora do alcance das crianças, longe das partes quentes do aparelho e afastado de fontes de calor ou de ângulos vivos.
- Não puxe pelo cabo de alimentação para retirar a ficha da tomada.
- Se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, não utilize o aparelho. Para garantir a sua segurança, estas peças devem ser substituídas por um Serviço de Assistência Técnica autorizado (consulte a lista no folheto de Serviços de Assistência Técnica).
- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobresselentes adaptadas ao seu aparelho, vendidos nos Serviços de Assistência Técnica autorizados.
- Lembre-se: Pode magoar-se se utilizar o aparelho incorretamente.
- As lâminas dos recipientes da liquidificadora, da cabeça picadora, da mini-picadora, do triturador, dos tambores, dos discos para cortar legumes, da lâmina de metal (consoante o modelo) estão muito afiadas:
- Deve retirar obrigatoriamente a lâmina de metal pelo eixo antes de esvaziar o recipiente (consoante o modelo).
- Todos os acessórios que podem ser montados na parte superior da cabeça multifunções devem ser retirados antes de acionar o botão de desbloqueio desta cabeça.

- Nunca toque nas peças móveis e espere sempre que o aparelho pare por completo antes de retirar os acessórios.
- Não toque nos batedores, no acessório misturador, nem nos ganchos de amassar quando o aparelho estiver em funcionamento.
- Não deixe o cabelo, lenços, écharpes, gravatas, etc. pendurados por cima do aparelho em funcionamento.
- Nunca introduza utensílios (colher, espátula...) nem os dedos ou qualquer outro objeto pela entrada nas tampas, estruturas e tabuleiros, bem como pela câmara do tambor (G1) (acessórios consoante o modelo). Utilize sempre o calcador para orientar os alimentos
- Não utilize o copo liquidificador sem tampa.
- Use apenas um acessório de cada vez.
- Nunca encha o copo liquidificador com líquido a ferver (acima dos 80 °C).
- Não utilize nenhum dos acessórios vazio, nem o recipiente da liquidificadora apenas com legumes sólidos.
- Nunca retire a tampa até que o aparelho pare por completo.
- Quando usar o copo liquifidicador, coloque sempre primeiro os ingredientes líquidos e depois os ingredientes sólidos.
- Não utilize os acessórios como recipientes (congelção, cozedura, esterilização, microondas...).
- Nunca use este aparelho com outros elementos para além de ingredientes alimentares. Para evitar que a preparação transborde, não ultrapasse o nível máximo do copo ou da quantidade máxima indicada nas instruções de utilização.
- Não use a centrifugadora se o filtro rotativo ou a tampa de proteção do espremedor de citrinos (consoante o modelo) estiver danificada ou apresentar fendas visíveis.

- Pare o aparelho e desligue-o da corrente antes de substituir os acessórios ou de se aproximar das partes que se movem quando o aparelho está em funcionamento.
- Tenha cuidado se colocar líquidos quentes no copo liquidificador, pois este pode ser ejetado para fora do aparelho devido a uma ebulição repentina.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e análogas exceto:
  - cozinhas para os funcionários nas lojas, escritórios e demais ambientes laborais;
  - quintas agrícolas;
  - por clientes de hotéis, motéis e demais ambientes residenciais;
  - ambientes do tipo alojamento e pequeno-almoço.
- Consulte o manual de utilização para proceder à montagem e desmontagem dos acessórios no aparelho.
- Consulte as instruções de utilização quanto ao controlo da velocidade e tempo de utilização de cada acessório.

#### APENAS PARA OS MERCADOS EUROPEUS

- Para todos os acessórios, exceto o batedor e raladores: Este aparelho não deverá ser usado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou tenham sido ensinadas a usar o aparelho em segurança e tenham consciência dos perigos.

- Os acessórios para bater, ralar e para preparar “reibekuchen” podem ser utilizados por crianças com, pelo menos, 8 anos de idade, se forem corretamente supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança, e se os riscos incorridos forem tidos em conta. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto. Mantenha o aparelho e o respetivo fio fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.

#### Proteção do Ambiente em primeiro lugar!



- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



A embalagem é composta exclusivamente por materiais não nocivos para o ambiente e que, por conseguinte, podem ser eliminados em conformidade com as regras de reciclagem em vigor na sua região. Relativamente à eliminação do aparelho, contacte o serviço apropriado das autoridades da sua região.



Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta: un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Verificare che la tensione di alimentazione dell'apparecchio corrisponda a quella dell'impianto elettrico. **Eventuali errori di collegamento annullano la garanzia.**
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico in interni ed esclusivamente a un'altitudine inferiore a 2000 m.
- Consultare il manuale di istruzioni per la pulizia iniziale e periodica delle parti a contatto con gli alimenti e per la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie piana, pulita e asciutta.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa elettrica se incustodito e prima di qualsiasi operazione di montaggio, smontaggio o pulizia.
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso non funzioni correttamente o sia stato danneggiato. In tal caso è opportuno rivolgersi a un centro assistenza autorizzato (vedere l'elenco nel libretto).

IT

- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro assistenza autorizzato (vedere l'elenco nel libretto).
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina elettrica in acqua o in altro liquido.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione a portata di mano dei bambini; non lasciarlo vicino o a contatto con le parti calde dell'apparecchio, né vicino a una fonte di calore o a uno spigolo vivo.
- Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati, non utilizzare l'apparecchio. Per evitare ogni possibile pericolo, fare sostituire cavo e spina presso un centro assistenza autorizzato (vedere l'elenco nel libretto).
- Al fine di garantire la sicurezza, utilizzare esclusivamente accessori e ricambi adatti all'apparecchio, venduti presso centri assistenza autorizzati.
- Attenzione: l'uso errato dell'apparecchio può causare ferite.
- Le lame dei recipienti miscelatori, della testa tritatutto, del mini tritatutto, del tritacarne, dei cilindri, dei dischi taglia-verdura, della lama metallica (a seconda del modello) sono molto taglienti:
- Prima di svuotare il recipiente, è necessario rimuovere la lama metallica tramite il suo attacco (a seconda del modello).
- Tutti gli accessori che possono essere installati sulla parte superiore della testa multifunzione devono essere rimossi prima di premere il pulsante di sblocco della testa.

- Non toccare le parti in movimento e attendere sempre che l'apparecchio sia completamente fermo prima di rimuovere gli accessori.
- Non toccare le fruste, il miscelatore o l'impastatrice quando l'apparecchio è in funzione.
- Legare i capelli lunghi ed evitare di indossare sciarpe, cravatte, ecc. in prossimità dell'apparecchio in funzionamento.
- Non introdurre utensili (cucchiai, spatole, ecc.), dita o altri oggetti tramite l'imboccatura dei coperchi, delle unità, del vassoio e del caricatore dei cilindri (G1) (accessori a seconda del modello). Utilizzare sempre il pressino adatto per guidare gli alimenti.
- Non azionare l'apparecchio senza il coperchio inserito.
- Utilizzare un accessorio per volta.
- Non riempire il recipiente di miscelazione con liquidi bollenti (above 80°C, 176°F).
- Non utilizzare gli accessori a vuoto e non utilizzare il recipiente miscelatore con soli ingredienti solidi.
- Non rimuovere mai il coperchio finché l'apparecchio non è completamente arrestato.
- Utilizzando il recipiente di miscelazione, inserire sempre gli ingredienti liquidi prima di quelli solidi.
- Non utilizzare gli accessori come recipienti (congelamento, cottura, sterilizzazione, microonde, ecc.).
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con alimenti. Per evitare il surriscaldamento, non superare il livello massimo di alimenti consentito nel recipiente di miscelazione come indicato nel manuale di istruzioni.

IT

- Non utilizzare l'apparecchio se il tamburo girevole o il coperchio di protezione dello spremiagrumi (a seconda del modello) presentano danni o crepe.
- Fermare l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori o di avvicinarsi a quelle parti che, durante il funzionamento, sono mobili.
- Prestare attenzione versando liquidi troppo caldi nell'apparecchio, poiché il vapore improvviso potrebbe causare il rilascio improvviso degli accessori.
- Questo apparecchio è destinato all'ambito domestico e ad altri usi analoghi, ad eccezione di:
  - cucine riservate al personale di negozi, uffici o altri ambienti professionali;
  - case coloniche;
  - stanze di alberghi, motel e altri edifici residenziali;
  - camere in affitto e altri ambienti analoghi.
- Consultare il manuale di istruzioni per l'installazione e la rimozione degli accessori dall'apparecchio.
- Fare riferimento alle istruzioni per il controllo della velocità e il tempo di utilizzo per ciascun accessorio.

#### SOLO PER I MERCATI EUROPEI

- Per tutti gli accessori ad eccezione dei frustini e delle grattugie. L'apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo lontano dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Questo apparecchio può essere usato da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionate o istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio in modo sicuro e consapevoli dei rischi correlati.
- Gli accessori frusta, grattugie e reibekuchen possono essere utilizzati da bambini di età superiore a 8 anni solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano supervisionati. Conservare l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

IT

#### Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!



- ① Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.
- ➡ Per il suo smaltimento portarlo in un centro per la raccolta differenziata.



L'imballaggio comprende esclusivamente materiali non nocivi per l'ambiente che possono essere smaltiti in conformità alle vigenti norme in materia di riciclaggio.

Per lo smaltimento dell'apparecchio, rivolgersi al servizio competente della propria zona.

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή: η κατασκευάστρια εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.

- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα με ελλιπή εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στη συσκευή σας αντιστοιχεί στην τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. **Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.**
- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο και μόνο σε υψόμετρο μικρότερο των 2000 m.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης για πληροφορίες σχετικά με τον αρχικό καθαρισμό και με τη ρύθμιση των εξαρτημάτων που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, καθώς και σχετικά με τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής σας.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται, πρέπει να είναι τοποθετημένη πάνω σε μια κατάλληλη, επίπεδη και καθαρή επιφάνεια.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα αν πρόκειται να μείνει χωρίς επιτήρηση και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά ή

έχει υποστεί ζημιά. Σε τέτοια περίπτωση, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του Groupe Seb.

- Εκτός από τις τακτικές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που εκτελούνται από τον χρήστη, κάθε άλλη επέμβαση πρέπει να ανατίθεται οπωσδήποτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του Groupe Seb.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα μέσα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος εκτεθειμένο σε σημείο που είναι προσβάσιμο σε παιδιά, κοντά ή σε επαφή με τα ζεστά μέρη της συσκευής, κοντά σε πηγή θερμότητας ή επάνω σε αιχμηρή γωνία.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα υποστεί ζημιά, μη χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή. Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος, πρέπει οπωσδήποτε να ζητήσετε να σας αντικαταστήσουν το εξάρτημα που έχει υποστεί ζημιά σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του Groupe Seb.
- Για την ασφάλειά σας, να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά που είναι κατάλληλα για τη συσκευή σας, τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην ξεχνάτε: μπορεί να τραυματιστείτε αν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με λάθος τρόπο.
- Οι λάμες των εξαρτημάτων ανάμειξης, της κεφαλής της μηχανής κιμά, του μίνι κόφτη, του μύλου, των κυλίνδρων, των δίσκων κοπής λαχανικών και της μεταλλικής λεπίδας (ανάλογα με το μοντέλο) είναι εξαιρετικά αιχμηρές:

EL

- Πρέπει οπωσδήποτε να αφαιρείται η μεταλλική λεπίδα από τον οδηγό της, πριν από το άδειασμα του περιεχομένου του μπολ (ανάλογα με το μοντέλο).
- Όλα τα εξαρτήματα που τοποθετούνται στο πάνω μέρος της κεφαλής πολλαπλών λειτουργιών πρέπει να αφαιρούνται πριν από την ενεργοποίηση του κουμπιού απασφάλισης της συγκεκριμένης κεφαλής.
- Μην αγγίζετε ποτέ τα κινούμενα μέρη και περιμένετε πάντα να σταματήσει τελείως η συσκευή πριν να αφαιρέσετε τα εξαρτήματα.
- Μην αγγίζετε το χτυπητήρι, το μπλέντερ ή το δοχείο ζυμώματος όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην αφήνετε να κρέμονται μακριά μαλλιά, φουλάρια, γραβάτες κ.λπ. πάνω από τη συσκευή εν ώρα λειτουργίας.
- Σε καμία περίπτωση να μη βάζετε μαγειρικά σκεύη (κουτάλι, σπάτουλα κ.λπ.) ή τα δάχτυλά σας ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο μέσα στο άνοιγμα των σκεπασμάτων, του κυρίως σώματος, του δίσκου ή του κυλίνδρου (G1) (τα εξαρτήματα διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο). Πάντα να χρησιμοποιείτε το κατάλληλα διαμορφωμένο εξάρτημα ώθησης των τροφών.
- Μη χρησιμοποιείτε το μπολ ανάμειξης χωρίς το καπάκι του.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ένα εξάρτημα τη φορά.
- Μη γεμίζετε ποτέ το μπολ ανάμειξης με υγρό που βράζει (πάνω από 80°C).
- Μη χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα κενού ή το μπολ ανάμειξης μόνο με υλικά στέρεας μορφής.
- Μην αφαιρείτε ποτέ το καπάκι προτού σταματήσει τελείως η συσκευή.
- Όταν χρησιμοποιείτε το μπολ ανάμειξης, βάζετε πάντα μέσα τα υγρά υλικά πριν από τα στερεά υλικά.



- Μη χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ως δοχεία (π.χ. για κατάψυξη, ψήσιμο, αποστείρωση, στο φούρνο μικροκυμάτων κ.λπ.)
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ αυτή τη συσκευή με άλλα υλικά εκτός από τρόφιμα. Προκειμένου να αποφύγετε την υπερχειλίση, μην υπερβαίνετε τη μέγιστη στάθμη στο μπολ ή τη μέγιστη ποσότητα που συνιστάται στις οδηγίες χρήσης.
- Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αν το περιστρεφόμενο σουρωτήρι ή το προστατευτικό κάλυμμα του εξαγωγέα χυμών (σύμφωνα με το μοντέλο) έχει καταστραφεί ή έχει εμφανές ράγισμα.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη από το ρεύμα προτού αλλάξετε εξαρτήματα ή αγγίξετε τα μέρη που κινούνται κατά τη λειτουργία.
- Προσέχετε όταν χύνετε καυτό υγρό μέσα στο πολυμίξερ ή το μπλέντερ, καθώς αυτό μπορεί να πεταχτεί έξω από τη συσκευή λόγω ξαφνικής ατμοποίησης.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και σχετικές εφαρμογές, εκτός από:
  - σε κουζίνα προσωπικού καταστημάτων, γραφείων ή άλλων χώρων εργασίας,
  - σε αγροκτήματα,
  - από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ ή άλλων καταλυμάτων,
  - σε καταλύματα που σερβίρουν πρωινό.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης για τη συναρμολόγηση και την αποσυναρμολόγηση των εξαρτημάτων στη συσκευή.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης για τον έλεγχο ταχύτητας και τον χρόνο λειτουργίας για κάθε εξάρτημα.

#### ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ ΜΟΝΟ

- Για όλα τα εξαρτήματα εκτός από το χτυπητήρι (και τους τρίφτες: Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί από παιδιά. Η

EL

συσκευή και το καλώδιό της πρέπει πάντα να βρίσκονται μακριά από παιδιά.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από άτομα, τα οποία είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια τους, και κατανοούν τους κινδύνους.
- Το χτυπητήρι, ο τρίφτης και το εξάρτημα για τις τηγανίτες πατάτας μπορούν να χρησιμοποιηθούν από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω, υπό την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται, ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και ότι κατανοούν πλήρως τους πιθανούς κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν επιτρέπεται σε παιδιά χωρίς επίβλεψη, παρά μόνο, εάν έχουν ηλικία τουλάχιστον 8 ετών και βρίσκονται υπό την επίβλεψη ενήλικα. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο ισχύος της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.

#### Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!



❶ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➡ Προσκομίστε τη σε ένα κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που είναι ακίνδυνα προς το περιβάλλον και μπορούν να απορριφθούν σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις ανακύκλωσης.

Για την απόρριψη της συσκευής, ζητήστε πληροφορίες από την αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES KEUKENMACHINE

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat in gebruik neemt: indien het apparaat niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat van een verantwoordelijke persoon. U dient toezicht te houden op kinderen om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.
- Controleer of de netspanning van uw apparaat overeenkomt met die van het elektriciteitsnet. **Bij aansluitingsfouten vervalt de garantie.**
- Uw apparaat is uitsluitend bestemd voor het bereiden van voedsel en voor huishoudelijk gebruik binnenshuis onder toezicht en op een hoogte van minder dan 2000m.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor het initieel en regelmatig reinigen van de onderdelen die met levensmiddelen in contact komen en voor het reinigen en onderhouden van uw apparaat.
- Gebruik uw apparaat op een vlak, schoon en droog oppervlak.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als er geen toezicht op het apparaat is en voordat u het uit elkaar haalt, in elkaar zet of reinigt.
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt of beschadigd is. Neem contact op met een erkend servicecentrum (zie de lijst in het serviceboekje).

NL

- Elk ander onderhoud dan reiniging en het normale onderhoud door de klant moet door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd (zie de lijst in het serviceboekje).
- Plaats het apparaat, het netsnoer of de stekker niet in water of enige andere vloeistof.
- Laat het netsnoer niet binnen handbereik van kinderen hangen en laat het niet in de buurt liggen van of in aanraking komen met warme onderdelen van het apparaat, warmtebronnen of scherpe hoeken.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker is beschadigd. Laat deze onderdelen vervangen door een erkend servicecentrum (zie de lijst in het serviceboekje) om zeker te zijn van een veilige werking.
- Gebruik omwille van uw eigen veiligheid alleen de voor uw apparaat bedoelde accessoires en onderdelen die verkrijgbaar zijn bij een erkend servicecentrum.
- Wees voorzichtig om het risico op verwondingen bij foutief gebruik van het apparaat te voorkomen.
- De messen van de mengbekers, kop van gehaktmolen, mini-hakker, maler, trommels, groenteschijven en rvs mes (naargelang model) zijn zeer scherp:
- Haal het rvs mes eruit voordat u de inhoud uit de beker verwijdert (naargelang model).
- Alle accessoires, die op het bovenste deel van de multifunctionele kop bevestigd zijn, moeten worden verwijderd voordat de ontgrendelingsknop van deze kop wordt ingedrukt.

- Raak de bewegende delen nooit aan en wacht altijd totdat het apparaat tot een volledige stilstand is gekomen voordat u de accessoires verwijdert.
- Raak de kloppers, menger en deeghaak niet aan wanneer het apparaat in werking is.
- Zorg ervoor dat er geen lang haar, sjaals, stropdassen, enz. boven het apparaat hangen wanneer het apparaat in werking is.
- Breng nooit keukengerei (lepel, spatel,...), uw vingers of een ander voorwerp in de vultrechter van deksels, behuizingen en bladen of de trommelruimte (G1) (accessoires naargelang model). Gebruik altijd de meegeleverde aanduwstaf om de ingrediënten verder naar beneden te duwen.
- Gebruik de mengkan nooit zonder deksel.
- Gebruik slechts één accessoire tegelijkertijd.
- Vul de mengkom nooit met een kokende vloeistof (meer dan 80°C, 176°F).
- Gebruik geen accessoires wanneer de mengbeker leeg is of alleen met vaste ingrediënten is gevuld.
- Haal het deksel pas af zodra het apparaat tot een volledige stilstand is gekomen.
- Als u de mengkom gebruikt, voeg eerst de vloeibare ingrediënten toe voordat u de vaste ingrediënten toevoegt.
- Gebruik de accessoires niet als bakje (om in te vriezen, te bakken, te steriliseren of in de magnetron te plaatsen,...)
- Gebruik dit apparaat alleen met levensmiddelen. Om overstroming te vermijden, vul de kom niet boven de maximum markering of meer dan de hoeveelheid die in gebruiksaanwijzing is vermeld.

NL

- Gebruik het apparaat niet als de roterende filter of het deksel van de sapcentrifuge (afhankelijk van het model) is beschadigd of zichtbare barsten vertoont.
- Zet het apparaat UIT en trek de stekker uit het stopcontact voordat u de accessoires verwisselt of onderdelen aanraakt die bewegen tijdens het gebruik van het apparaat.
- Let goed op als u een warme vloeistof in de keukenmachine of de mixer giet: door een plotselinge opborreling kan de vloeistof uit het apparaat spatten.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik en gelijksoortige toepassingen, uitgezonderd:
  - In keukens van winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - Door klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen.
  - bed & breakfasts en andere types van huisvesting.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing om de accessoires op het apparaat aan te brengen of af te halen.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor de snelheidsinstelling en de werkingstijd voor elk accessoire.

#### ALLEEN VOOR DE EUROPESE MARKT

- Voor alle accessoires, uitgezonderd de garde en de raspen: Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Bewaar het apparaat en netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken als speelgoed.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of zonder ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij worden begeleid of instructies hebben ontvangen inzake het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld.

- De kloppers, raspen en het accessoire voor reibekuchen kunnen worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen. Kinderen jonger dan 8 jaar en zonder toezicht mogen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden. Houd het apparaat en het snoer altijd uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.

#### Wees zuinig op het milieu!



- ① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
- ➡ Breng het naar een verzamelpunt voor de juiste verwerking ervan.

NL



De verpakking bestaat uitsluitend uit voor het milieu ongevaarlijke materialen. U kunt ze dus conform de geldende recyclingvoorschriften weggooien. Win voor het weggooien van het apparaat zelf inlichtingen in bij de betreffende gemeentelijke dienst in uw woonplaats.

## SICHERHEITSHINWEISE KÜCHENMASCHINE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch: Bei unsachgemäßem Gebrauch entgegen der Bedienungsanleitung übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Dieses Gerät ist nicht zur Handhabung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn mit Unterstützung und unter Beobachtung einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und die vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes gegeben hat. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung mit der Ihrer Steckdose übereinstimmt. **Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.**
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im häuslichen Innenbereich unter einer Höhenlage von 2000 m bestimmt.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung, um Informationen zu der erstmaligen und anschließend regelmäßigen Reinigung der Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sowie zur Reinigung und Wartung Ihres Gerätes zu erhalten.
- Benutzen Sie Ihr Gerät auf einer ebenen, sauberen und trockenen Fläche.
- Das Gerät muss stets von der Stromversorgung getrennt werden, wenn es unbeaufsichtigt ist oder wenn Aufbau-, Abbau- oder Reinigungsmaßnahmen durchgeführt werden sollen.



- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder wenn es beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine autorisierte Kundendienstwerkstatt (siehe Liste im Serviceheft).
- Alle Eingriffe, die über die Reinigung und die normale Pflege durch den Kunden hinausgehen, müssen von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden (siehe Liste im Serviceheft).
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Stromkabel niemals in Reichweite von Kindern hängen und in die Nähe von oder in Berührung mit sich drehenden Geräteteilen, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose zu entfernen.
- Wenn Stromkabel oder Stecker beschädigt sind, darf das Gerät keinesfalls verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen diese Teile nur in einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden (siehe Liste im Serviceheft).
- Zu Ihrer Sicherheit sollten Sie nur Zubehör und Ersatzteile verwenden, die für Ihr Gerät bestimmt sind und bei einem autorisierten Kundendienst verkauft werden.
- Bitte beachten Sie: Unsachgemäße Benutzung des Gerätes kann zu Personenschäden führen.
- Die Messer der Mixerschüssel, der Fleischwolf-Aufsatz, der Mini-Fleischwolf, der Zerkleinerer, die Trommeln, die Scheiben zum Raspeln und Schneiden von Gemüse, das Metallmesser (je nach Modell) sind sehr scharf:
- Sie müssen das Metallmesser unbedingt von seinem Mitnehmer

DE

- entfernen, bevor Sie die Schüssel ausleeren (je nach Modell).
- Sämtliches Zubehör, das an der Oberseite des Mehrzweck-Kopfstücks befestigt werden kann, muss entfernt werden, bevor Sie die Entriegelungstaste dieses Kopfstücks betätigen.
  - Berühren Sie niemals Bauteile in Bewegung berühren. Warten Sie stets ab, bis das Gerät vollständig still steht, bevor Sie Zubehörteile entfernen.
  - Berühren Sie weder die Schneebesens, das Rührwerk noch den Knethaken, während das Gerät in Betrieb ist.
  - Lassen Sie lange Haare, Schals, Krawatten usw. nicht über das in Betrieb befindliche Gerät hängen.
  - Stecken Sie niemals Utensilien (Löffel, Spatel ...), Ihre Finger oder andere Gegenstände durch die Öffnungen der Deckel, das Gehäuse und den Trichter sowie das Trommellager (G1) (Zubehör je nach Modell). Benutzen Sie immer den Stopfer zum Schieben der Lebensmittel.
  - Benutzen Sie die Rührschüssel nicht ohne Deckel.
  - Setzen Sie zu jeder Benutzung nur ein Zubehörteil ein.
  - Füllen Sie niemals kochende Flüssigkeiten (über 80°C) in die Rührschüssel ein.
  - Benutzen Sie keines der Zubehörteile leer und den Mixer nicht ausschließlich mit festen Zutaten.
  - Entfernen Sie niemals den Deckel, bevor das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.
  - Zum Benutzen der Rührschüssel füllen Sie stets flüssige Zutaten vor festen ein.
  - Benutzen Sie das Zubehör nicht als Behälter für andere Arbeiten (Einfrieren, Kochen, Sterilisation, Mikrowelle ...).
  - Nutzen Sie das Gerät nur zur Verarbeitung von Lebensmitteln. Überschreiten Sie nicht die Kapazität der Schüssel bzw. die in

der Bedienungsanleitung angegebene Höchstmenge, um ein Überlaufen zu vermeiden.

- Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Filtersieb oder der Deckel des Entsafters (nach Modell) beschädigt sind oder sichtbare Risse aufweisen.
- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder sich jenen Teilen nähern, die sich im Betrieb bewegen.
- Beachten Sie: Beim Einfüllen heißer Flüssigkeiten in die Küchenmaschine oder den Mixer können diese aus dem Gerät infolge von plötzlicher Dampfentwicklung auftreten.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnliche Zwecke vorgesehen, mit Ausnahme von:
  - Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - landwirtschaftliche Betriebe;
  - Benutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
  - pensionsähnliche Umgebungen.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung, um Informationen zum Befestigen und Entfernen des Zubehörs zu erhalten.
- Bitte beachten Sie die Bedienungshinweise zur Geschwindigkeitskontrolle und Einsatzzeit jedes Zubehörs.

#### NUR FÜR EUROPÄISCHE MÄRKTE

- Für jedes Zubehör außer Schneebeesen und Trommeln: Das Gerät sollte nicht von Kindern benutzt werden. Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder

DE

Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die Gefahren verstehen.

- Das Schneebesens-, Raspel- und Reibekuchen-Zubehör kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden, sofern sie nicht älter als 8 Jahre sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden. Halten Sie das Gerät und Kabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

**Denken Sie an den Schutz der Umwelt!**



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet oder recycelt werden können.
- ➡ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



Die Verpackung besteht ausschließlich aus umweltfreundlichen Materialien, die nach den gültigen Recycling-Bestimmungen entsorgt werden können. Für die Entsorgung des Gerätes selbst informieren Sie sich bitte bei den zuständigen Stellen Ihrer Gemeinde.

## SAFETY INSTRUCTIONS KITCHEN MACHINE

Please read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them for future reference: the manufacturer cannot accept any liability for non-compliant appliance use.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Check that the power rating of your appliance corresponds to your electrical supply. **Any incorrect connection invalidates the guarantee.**
- This appliance has been designed for indoor and domestic use only, and at an altitude below 2000m.
- Refer to the instruction manual for initial and regular cleaning of parts in contact with food, and for cleaning and maintenance of your appliance.
- Use your appliance on a flat, clean and dry surface.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. Contact an authorised service centre (see list in the service booklet).
- Any maintenance other than routine cleaning and upkeep by customers must be carried out by an approved service centre (see list in the service booklet).
- Do not immerse the appliance, the supply cable or the plug in water or any other liquid.

EN

- The power cord must be kept out of the reach of children and must not be placed near or come into contact with the hot parts of the appliance, sources of heat or sharp corners.
- Do not pull on the power cord to unplug the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by an authorized service center (see the list in the service booklet) in order to avoid danger.
- For your own safety, use only accessories and spare parts designed for your appliance and sold in an approved service centre.
- Remember: you may injure yourself if you use the appliance incorrectly.
- The blades of the mixing bowls, the mincing head, the mini-chopper, the grinder, the drums, the vegetable-cutting discs, the metal knife (depending on the model) are very sharp: please ensure you handle these parts with extreme caution to avoid injury.
- You must remove the metal knife from its drive before you empty the bowl of its contents (depending on the model).
- All accessories that can be mounted in the upper part of the multifunctional head must be removed prior to operating the release button for this head.
- Never touch moving parts and always wait for the appliance to come to a complete halt before removing the accessories.
- Do not touch the beaters, the mixer, nor the kneader when the appliance is in operation.
- Do not allow long hair, scarves, ties etc. to dangle over the appliance during operation.
- Never push utensils (spoon, spatula, etc.) or your finger or any other object through the funnel of the lid, body and tray as well as the drum chamber (G1) (accessories depending on model). Always use the pusher provided to guide the food.

- Do not operate the mixing bowl without its lid.
- Only use one accessory at a time.
- Never fill the mixing bowl with a boiling liquid (above 80°C, 176°F).
- Do not use any of the accessories when the bowl is empty or mix solid ingredients only.
- Never remove the lid until the appliance has come to a complete halt.
- When using the mixing bowl, always put in the liquid ingredients before the solid ingredients.
- Do not use the accessories as containers (freezing, cooking, sterilisation, microwave, etc.)
- Never use this appliance with items other than food ingredients. In order to avoid overflowing, do not go over the maximum level of the bowl or the maximum quantity indicated in the user instructions.
- Do not use the appliance if the rotating sieve or the protecting cover of the juice extractor (according to model) is damaged or has a visible crack.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Be careful if hot liquid is poured into the food processor or blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- This device is intended for use for domestic use only and is not intended for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;

EN

- bed and breakfast type environments.
- Refer to the instruction manual for the assembly and disassembly of the accessories on the appliance.
- Refer to the user instructions for speed control and time of use for each accessory.

#### EUROPEAN MARKETS ONLY

- For all accessories except whisk and graters: This device should not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the device safely and understand the dangers.
- The beating, grating and reibekuchen accessories can be used by children aged 8 years and over if they have been given supervision or instruction on how to use the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and maintenance of the appliance must not be performed by children, unless they are 8 years of age or older and under the supervision of an adult. Keep the appliance and its cord out of the reach of children under the age of 8.

#### Environment protection first !



- Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- Leave it at a local civic waste collection point.



The packaging is comprised exclusively of materials that present no danger for the environment and which may therefore be disposed of in accordance with the recycling measures in force in your area.

For disposing of the appliance itself, please contact the appropriate service of your local authority.



- بواسطة العملاء في الفنادق والنزل وأماكن الإقامة الأخرى
- غرف النوم أماكن تناول الفطور
- يُرجى العودة الى تعليمات التجميع والتفكيك لكل من ملحقات الجهاز.
- يرجى الرجوع الى ارشادات الإستعمال للتحكم بالسرعة ووقت الإستعمال لكل ملحق من الملحقات
- للأسواق الأوروبية فقط
- لجميع الملحقات ما عدا المخففة و المبشرات : لا يسمح للأطفال استعمال هذا المنتج
- يرجى الحفاظ على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن متناول الأطفال
- لا يُسمح للأطفال اللعب بالمنتج
- يمكن ان يستعمل هذا المنتج بواسطة اشخاص لا يتمتعون بالقدرات البدنية والحسية والعقلية الكاملة، أو الأشخاص الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة، اذا توفرت لهم المراقبة، واعطوا التعليمات والإرشادات اللازمة لإستعمال هذا المنتج، وادركوا الأخطار المحتملة.
- الملحقات مثل المخففة و المبشرة المُسننة (ريبوكشن) ، يمكن استخدامها من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات، شريطة أن يتم الإشراف عليهم و تدريبهم على استعمال الجهاز وأن يدركوا الأخطار المحتملة عن الإستعمال الخاطئ. لا يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته، ما لم يبلغوا 8 سنوات أو أكثر من عمرهم، وأن يكونوا تحت إشراف شخص بالغ. يُرجى الحفاظ على الجهاز والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات.

AR

### حماية البيئة أولاً !

- ① يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة يمكن تصليحها أو تدويرها.
- ② دعها في مركز تجميع المهملات المحلي.



التغليف مؤلف من مواد خاصة لا تشكل خطراً على البيئة، والتي يمكن التخلص منها بموجب إجراءات التدوير وإعادة التصنيع في منطقتك. للتخلص من الجهاز بحد ذاته. يرجى الإتصال بمركز خدمة مُعتمد أو تسليمه للقسم المختص في البلدية المحلية في بلدك.



- المكونات (حسب الموديل).
- جميع الملحقات التي يمكن تركيبها على الرأس المتعدد الوظائف، يجب فصلها قبل الضغط على زر تحرير الرأس.
- لا تلمس الأجزاء المتحركة في المنتج، وانتظر دائماً أن يتوقف المنتج عن الحركة تماماً قبل إزالة الملحقات.
- يُرجى عدم لمس المخافق، أو الخلط عندما يكون الجهاز قيد التشغيل، تجنباً لحدوث إصابات.
- لا تسمح للشعر الطويل، ربطات العنق، الأوشحة من التدلي فوق المنتج أثناء التشغيل.
- لا تُدخل الأواني (ملقعة، اسباتولا...)، أو أصابعك في انبواب التلقيم على الغطاء، أو في جسم المنتج، أو في الصينية، أو الأسطوانة (G1) (الملحقات حسب الموديل). استعمل فقط الدفاش لتوجيه الطعام الى انبواب التلقيم.
- لا تُشغل وعاء الخلط من دون الغطاء.
- استعمل ملحق واحد فقط في كل مرة.
- لا تملأ وعاء الخلط بالسوائل بدرجة الغليان (فوق 80 درجة مئوية، 176 درجة فهرنهايت).
- استخدم الملحقات الفارغة أو وعاء الخلط مع المكونات الصلبة فقط.
- لا ترفع الغطاء الا بعد ان يتوقف المنتج عن الحركة تماماً.
- عند استعمال وعاء الخلط، ضع دائماً المكونات السائلة قبل المكونات الجامدة.
- لا تستخدم الملحقات كحاويات (للتلقيم، والخبز، والتعقيم، أو في فرن الميكروويف ...)
- لا تستعمل المنتج لمواد غير مكونات الطعام. لكي تتجنب طوفان المكونات، لا تملأ الوعاء فوق معدل الحد الأقصى، أو فوق معدل الكميات المشار إليها في التعليمات المرفقة.
- لا تستعمل المنتج إذا كان المنخل أو غطاء الحماية للعصارة (حسب الموديل) تالفين أو تظهر عليهما علامات التشقق.
- أوقف تشغيل المنتج، وافصله عن مأخذ التيار الكهربائي، قبل تغيير الملحقات، وقبل الإقتراب من الأجزاء المتحركة في المنتج.
- يُرجى الحرص عندما تُسكب السوائل الساخنة في مُحضر الطعام من فيضانها الى الخارج بسبب عملية التبخير الفجائية.
- أعدّ هذا الجهاز للاستعمال في المنازل والأحوال المشابهة، ما عدا:
  - أماكن الطهي في المحلات التجارية، المكاتب، وبيئات العمل الأخرى
  - المزارع

- يرجى قراءة إرشادات الإستعمال بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى: لن تتحمّل الشركة المُصنّعة أية مسؤولية في حال الإستعمال الذي لا يتقيد بالإرشادات المرفقة.
- لم يُعد المنتج ليستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بقدرات بدنية وحسية وعقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم يتم مراقبتهم، وإرشادهم عن كيفية إستعمال المنتج بواسطة شخص مسؤول من أجل السلامة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعيثون بالمنتج.
- تأكد أن التيار الكهربائي لمنتجك يتطابق مع تيار الشبكة الكهربائية عندك. أي خطأ في التوصيل يؤدي إلى إلغاء الضمانة.
- صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط، وعلى ارتفاع لا يزيد عن 2000 متر فوق سطح البحر.
- يُرجى العودة الى الإرشادات المبدئية لتنظيف أجزاء المنتج التي لها اتصال مباشر بالطعام، وكذلك الى تعليمات التنظيف والصيانة الإعتيادية لتنظيف الجهاز.
- رُجى وضع الجهاز واستعماله فوق سطح ثابت، نظيف، وجاف.
- يرجى فصل المنتج عن التيار الكهربائي إذا تُرك بدون مراقبة، وقبل تركيبه، أو قبل فكه أو تنظيفه.
- لا تستعمل المنتج إذا لمست قسوراً في أدائه، أو إذا أصيب بعطب. يُرجى الإتصال بمركز خدمة مُعتمد. (انظر القائمة في كتيّب الإستعمال).
- يقتصر تدخلك بالمنتج على التنظيف والصيانة الإعتيادية، أما الخدمات الأخرى فلا يقوم بها الا مركز خدمة مُعتمد. (انظر القائمة في كتيّب الإستعمال)
- لا تغمر المنتج، أو السلك الكهربائي أو القابس التابع له بأي سائل من السوائل.
- لا تترك السلك الكهربائي التابع للمنتج في متناول الأطفال، ولا قريبا من أي مصدر حراري، ولا يمر على أجزاء المنتج الساخنة، أو فوق حواف حادة.
- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك الكهربائي.
- إذا كان السلك الكهربائي أو القابس له تالفا، فلا تستعمل المنتج. . للحفاظ على السلامة يجب استبدال هذه الأجزاء بواسطة مركز خدمة مُعتمد. (انظر القائمة في كتيّب الإستعمال).
- من أجل سلامتك، استعمل فقط الملحقات وقطع الغيار التي تناسب المنتج الذي لديك، والتي تُباع في مركز الخدمة المعتمد.
- تذكر : قد تُصاب بالجروح إذا استعملت المنتج بطريقة خاطئة.
- شفرات وعاء الخلاط، ورأس المفرمة، ومفرمة ميني، والمطحنة، والأسطوانات، وقطاعة الخضار، وسكين اللحم، (حسب الموديل) جميعها حادة الأنتصال:
- يجب أن تُفصل الشفرة المعدنية بواسطة مقبضها، قبل تفريغ ما في الوعاء من

## ابتدا حفاظت از محیط زیست!

① دستگاه شما حاوی مواد ارزشمند است که می تواند بازیاب یا بازیافت شوند.



② آن را در نقطه جمع آوری زباله های محلی مدنی قرار دهید.



بسته بندی انحصاراً شامل موادی می باشند که هیچگونه خطری برای محیط زیست ندارند و با این وجود می توانند طبق قوانین بازیافت در منطقه شما بازیافت شوند.

برای از رده خراج کرده خود دستگاه، خواهشمند است با مراکز مجاز خدماتی منطقه خود تماس بگیرید.

- هرگز از دستگاه با محصولات غیر از مواد غذایی استفاده نکنید. به منظور اجتناب از لبریز شدن، از سطح حداکثر کاسه یا حداکثر مقدار مشخص شده در دستورالعمل کاربر فراتر نروید.
  - در صورتی که الک دوار یا پوشش حفاظت آبیگری (با توجه به مدل) آسیب دیده باشد یا ترک قابل مشاهده برداشته باشد، از دستگاه استفاده نکنید.
  - قبل از عوض کردن وسایل یا قسمت‌های قابل استفاده، دستگاه را خاموش نموده و از منبع برق‌رسانی خارج کنید.
  - دقت کنید اگر مایع جوش در پردازنده مواد غذایی یا مخلوط کن ریخته باشد چون به علت بخار ناگهانی به بیرون از دستگاه ریخته شود.
  - این دستگاه برای استفاده در برنامه‌های خانگی و مشابه در نظر گرفته شده به جز:
    - آشپزخانه کارکنان در مغازه‌ها، ادارات و سایر محیط‌های کار؛
    - خانه مزرعه؛
    - توسط مشتریان در هتل‌ها، مثل‌ها و دیگر انواع محیط‌های مسکونی؛
    - تختخواب و انواع محیط‌های صبحانه.
  - به دستورالعمل‌ها برای مونتاژ و جداسازی قطعات از دستگاه مراجعه کنید.
  - به دستورالعمل کاربر برای کنترل سرعت و زمان استفاده برای هر یک از لوازم جانبی مراجعه کنید.
- فقط بازارهای اروپایی
- برای تمام لوازم جانبی به جز همزن و رنده‌ها: این دستگاه نباید توسط کودکان استفاده شود. دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان نگه دارید.
  - کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
  - این دستگاه ممکن است توسط افرادی با ناتوانی جسمی، حسی و ذهنی، یا آنهایی که فاقد تجربه یا دانش کافی می‌باشند، مشروط بر آنکه آنها تحت نظارت باشند یا دستورالعمل استفاده امن از دستگاه به آنها داده شده باشد و خطرات را درک کنند.
  - لوازم جانبی زدن خامه، سوهان و راییکوشن قابل استفاده توسط کودکان در سن ۸ سال می‌باشد، به شرط اینکه آنها تحت نظارت باشند یا در مورد استفاده از دستگاه به صورت امن آموزش دیده باشند و خطرات را درک کنند. تمیز کردن و نگهداری از دستگاه نباید توسط کودکان انجام شود، مگر اینکه آنها ۸ سال یا بیشتر و تحت نظارت یک بزرگسال باشند. دستگاه و سیم آن را در دسترس کودکان زیر ۸ سال نگه دارید.

FA

- در صورت مشاهده هرگونه اشکال در سیم برق دستگاه، از آن استفاده ننمائید و در اولین فرصت جهت جلوگیری از خطرات احتمالی با یکی از نمایندگی‌های مجاز سرویس و خدمات محصولات مولینکس تماس حاصل فرمائید (اسامی نمایندگی‌ها در دفترچه خدمات).
- جهت ایمنی خود تنها از قطعات و لوازم جانبی مولینکس که در مراکز خدمات مجاز به فروش می‌رسد برای دستگاهتان استفاده ننمائید.
- به یاد داشته باشید: شما ممکن است در صورت استفاده نادرست از دستگاه به خودتان آسیب برسانید.
- تیغه های کاسه مخلوط کن، سر خردکن، خردکن کوچک، دستگاه خردکن، درام، دیسک، دستگاه برش سبزیجات، چاقوی فلزی (بسته به مدل) بسیار تیز هستند: شما باید تیغه فلزی را قبل از تخلیه کاسه محتویات آن به وسیله برس پاک کنید (بسته به مدل).
- تمام لوازم جانبی قابل نصب در بالای سر چند منظوره باید قبل از فشار دادن دکمه سر برداشته شود.
- هرگز قطعات متحرک را لمس نکنید و منتظر باشید تا دستگاه قبل از برداشتن لوازم جانبی کاملاً متوقف شود.
- از لمس همزن یا مخلوط کن یا ایجاد زحمت خودداری کنید هنگامی که دستگاه در حال کار کردن است.
- هنگام کار کردن دستگاه مراقب باشید که موهای بلند، روسری، کراوات و امثال آنها با قسمت‌های متحرک دستگاه تماس نداشته باشد.
- هرگز ظروف (قاشق، کاردک ...) یا انگشتان خود یا اشیای دیگر را از طریق پوشش دودکش، بدنه و سینی و انبار درام (G1) فشار ندهید (لوازم جانبی بسته به مدل). همیشه از فشار دهنده سازگار با مواد غذایی راهنما استفاده کنید.
- از راه انداختن کاسه مخلوط کردن بدون سرپوش آن خودداری کنید.
- فقط از یک لوازم جانبی در یک زمان استفاده کنید.
- هرگز کاسه مخلوط کردن را با مایع جوش (بالا تر از 80°C، 176F) پر نکنید.
- از لوازم جانبی تهی یا کاسه مخلوط کن فقط با مواد جامد استفاده نکنید.
- هرگز سرپوش را برنارید تا زمانی که دستگاه کاملاً متوقف شده باشد.
- هنگام استفاده از کاسه مخلوط کردن، همیشه مواد مایع را قبل از مواد جامد قرار دهید.
- از لوازم جانبی به عنوان ظروف (انجماد، پخت، استریل، مایکروویو ...) استفاده نکنید

قبل از کاربرد دستگاه برای اولین بار، دستور العمل‌ها را به دقت مطالعه نمایند.

هرگونه استفاده نادرست و برخلاف نکات ایمنی ذکر شده دستگاه را از گارانتی خارج خواهد کرد و سازنده مسئولیتی در قبال آن نمی‌پذیرد.

• این دستگاه برای استفاده افرادی (شامل کودکان) که دارای نارسائی‌های جسمی، فکری و روانی می‌باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول مراقبت و ایمنی آن‌ها بوده و دستورات لازم جهت استفاده از دستگاه را به آن‌ها داده باشد. مراقب کودکان باشید تا از دستگاه به عنوان وسیله بازی استفاده نکنند.

• اطمینان حاصل فرمایید برق منزل‌تان مطابق با ولتاژ و برق مورد استفاده دستگاه‌تان باشد. هرگونه آسیب‌دیدگی بر اساس عدم تطابق برق مورد استفاده در دستگاه و شبکه شهری، دستگاه را از گارانتی خارج خواهد کرد.

• این دستگاه فقط برای استفاده درون ساختمان و استفاده خانگی، و در ارتفاع زیر 2000 متر طراحی شده است.

• برای تمیز کردن اولیه و مجاز قطعات در تماس با مواد غذایی، و تمیز کردن و نگهداری دستگاه خود به دستور العمل‌ها مراجعه کنید.

• از دستگاه خود بر روی یک سطح صاف، تمیز و خشک استفاده کنید.

• در صورتیکه دستگاه بی مراقب می‌باشد و قبل از مونتاز، از هم باز کردن قطعات یا تمیز کردن، دستگاه را از منبع برق بکشید.

• در صورت مشاهده هرگونه اشکال در کارکرد دستگاه و یا هرگونه آسیب از آن استفاده ننمائید و هرچه سریع‌تر با یکی از نمایندگی‌های مجاز مولینکس تماس حاصل فرمائید (اسامی نمایندگی‌ها در دفترچه خدمات).

• هرگونه تعمیراتی غیر از دستورهای ایمنی ذکر شده و یا تمیز کردن و نگهداری دستگاه را با نمایندگی مجاز در میان بگذارید (اسامی نمایندگی‌ها در دفترچه خدمات).

• از تماس دستگاه، سیم برق و یا دوشاخه آن با آب و مایعات دیگر جداً جلوگیری نمائید.

• سیم برق را از دسترس کودکان دور نگه دارید. سیم دستگاه نباید هیچگاه با قسمت‌های داغ دستگاه، و سائل داغ و یا تیز تماس یابد.

• برای قطع کردن دستگاه، سیم برق را نکشید.

## ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КУХОННОГО КОМБАЙНА

Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте інструкції з використання: виробник не несе жодної відповідальності у випадку використання пристрою з порушенням інструкцій.

- Цей пристрій не призначено для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами без відповідних знань чи досвіду, окрім випадків, коли особи, відповідальні за їх безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо використання пристрою. Не допускайте, щоб діти гралися із пристроєм.
- Переконайтеся, що номінальна потужність пристрою відповідає потужності електромережі. **Будь-яке неправильне підключення призводить до анулювання гарантії.**
- Ваш пристрій призначений виключно для домашнього використання всередині приміщень на висоті не вище 2000 м над рівнем моря.
- Щоб отримати інформацію про першочергове та періодичне очищення деталей, що контактують з харчовими продуктами, а також про процедуру очищення і обслуговування приладу, прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Використовуйте прилад на рівній чистій сухій поверхні.
- Завжди від'єднуйте пристрій від джерела живлення, якщо він залишається без нагляду, а також перед збиранням, розбиранням та очищенням.
- Не використовуйте пристрій, якщо він працює неналежним чином або його пошкоджено. Зверніться до авторизованого сервісного центру (див. список у буклеті щодо обслуговування).
- Будь-які процедури з технічного обслуговування, окрім регулярного очищення та обслуговування, що виконуються споживачами, мають здійснюватися в авторизованому сервісному центрі (див. список у буклеті щодо обслуговування).
- Не занурюйте пристрій, шнур живлення або штепсель у воду або будь-яку іншу рідину.
- Шнур живлення потрібно зберігати в недоступних для дітей місцях. Забороняється розміщувати його біля гарячих деталей пристрою, джерел тепла або гострих кутів.
- Не тягніть за шнур для відключення пристрою від розетки.
- Не використовуйте пристрій, якщо шнур або штепсель пошкоджено. З міркувань безпеки ці деталі необхідно замінювати в авторизованому сервісному центрі (див. список у буклеті щодо обслуговування).
- З міркувань особистої безпеки використовуйте лише аксесуари та запасні частини, призначені для цього пристрою, що продаються в авторизованому сервісному центрі.
- Пам'ятайте, що ви можете отримати травму, якщо ви використовуєте пристрій неправильно.



- Леза в чашах для змішування, м'ясорубці, мініподрібнювачі, блендері, млинку, на барабанах для нарізання овочів, а також металеве лезо (в залежності від моделі) дуже гострі.
- Перед вийманням вмісту з чаші (в залежності від моделі) необхідно зняти металеве лезо за його тримач.
- Усі аксесуари, що встановлюються на верхню частину приладу, необхідно знімати перед натисканням на кнопку розблокування приладу.
- Ніколи не торкайтесь рухомих частин і завжди чекайте повної зупинки пристрою перед зніманням аксесуарів.
- Не торкайтесь вінчиків, лопаток для змішування, або гака для тіста під час роботи приладу.
- Не допускайте, щоб довге волосся, шарфи, краватки тощо звисали над пристроєм під час його роботи.
- Не вставляйте кухонне приладдя (ложку, лопатку тощо), пальці або інші предмети в отвори в кришках, корпусі, підставці або в роз'єм тримача (G1) (аксесуари в залежності від моделі). Для завантаження продуктів обов'язково користуйтеся спеціальним проштовхувачем.
- Не використовуйте чашу для змішування без кришки.
- Використовуйте одночасно тільки один аксесуар.
- Ніколи не наливайте у чашу для змішування воду, що кипить (понад 80°C, 176°F).
- Не використовуйте аксесуари, коли в чаш для змішування немає продуктів, або з завантаженими в чашу твердими інгредієнтами.
- Ніколи не знімайте кришку, поки пристрій повністю не зупиниться.
- Під час використання чаші для змішування завжди спочатку кладіть рідкі продукти, а потім тверді.
- Не використовуйте аксесуари приладу в якості ємностей для заморожування, приготування, стерилізації, нагрівання в мікрохвильовій печі тощо.
- Ніколи не використовуйте пристрій з нехарчовими продуктами. Щоб уникнути переповнення, ніколи не перевищуйте позначку максимального рівня на чаші або максимально допустиму кількість, що вказана в інструкції з експлуатації.
- Не користуйтеся пристроєм, якщо обертове сито або захисна кришка соковитискача (в залежності від моделі) пошкоджені або мають видимі тріщини.
- Вимикайте пристрій та відключайте його від електромережі, перш ніж замінювати аксесуари або наблизитися до рухомих частин під час експлуатації.
- Будьте обережні, якщо гаряча рідина потрапляє у кухонний комбайн або блендер, вона може вийти з пристрою раптовою парою.
- Цей прилад призначений для використання в побутових та аналогічних умовах, за винятком таких:
  - у кухонних приміщеннях для персоналу магазинів, офісів та інших робочих приміщень;

UK

- у фермерських приміщеннях;
- клієнтами в готелях, мотелях та інших закладах для проживання;
- у закладах типу "ночівля зі сніданком".
- Щоб отримати інформацію про встановлення аксесуарів на прилад і їх зняття, прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Зверніться до інструкції з експлуатації щодо керування швидкістю та часом використання кожного аксесуара.

#### ТІЛЬКИ ДЛЯ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РИНКІВ

- Для всіх аксесуарів крім вінчика та тертушок: Дітям забороняється використовувати цей пристрій. Зберігайте прилад та його шнур у недоступному для дітей місці.
- Дітям забороняється гратись з пристроєм.
- Цей пристрій можна використовувати особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з недостатніми досвідом чи знаннями, за умови, що вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання пристрою, та усвідомлюють небезпеку.
- Таким приладдям, як вінчик, тертка і насадка для дерунів, можуть користуватися діти від 8 років під наглядом дорослих за умови, що діти ознайомлені з правилами безпечного використання приладу і проінформовані про відповідні ризики. Чищення та обслуговування приладу в домашніх умовах не мають виконуватися дітьми, якщо їм не виповнилося 8 років і вони не перебувають під наглядом дорослих. Тримайте прилад і його шнур у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.

#### Піклуйтеся про довкілля!



① Пристрій містить велику кількість матеріалів, придатних для вторинної переробки.

➔ Здайте його в пункт прийому вторинної сировини або у схвалений центр обслуговування у своєму місті.



Упаковку виготовлено лише з речовин, безпечних для навколишнього середовища. Тому її можна утилізувати відповідно до правил утилізації, що діють у вашому регіоні.

Щодо утилізації самого пристрою зверніться у відповідну службу.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ КУХОННОГО КОМБАЙНА

Прочтите приведенные ниже инструкции перед первым использованием электроприбора: производитель не несет ответственности в случае его использования не в соответствии с инструкцией.

- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с электроприбором.
- Убедитесь, что напряжение питания прибора соответствует напряжению в электросети. **Любые ошибки при подключении приводят к аннулированию гарантии.**
- Устройство предназначено только для домашнего использования внутри помещения на высоте не более 2000 м.
- Для получения сведений о первоначальной и периодической очистке деталей, контактирующих с пищевыми продуктами, а также о процедуре очистки и обслуживания прибора прочтите руководство по эксплуатации.
- Используйте прибор на ровной чистой сухой поверхности.
- Всегда отключайте устройство от электросети, если оно не используется, а также перед сборкой, разборкой и выполнением очистки.
- В случае нарушения нормальной работы или повреждения прибора его эксплуатация не допускается. Обратитесь в авторизованный сервисный центр (см. список в буклете сервисного обслуживания).
- Все действия по обслуживанию, кроме процедур очистки и ухода, осуществляемых пользователем, должны выполняться сотрудниками авторизованного сервисного центра (см. список в буклете сервисного обслуживания).
- Не помещайте прибор, кабель питания и штепсельную вилку в воду и какие-либо другие жидкости.
- Кабель питания должен храниться в недоступном для детей месте и не должен находиться рядом или контактировать с нагревающимися частями прибора, источниками тепла и острыми углами.
- Не тяните за кабель, чтобы отсоединить вилку.

- Не используйте устройство, если кабель питания или вилка имеют повреждения. В целях безопасности поврежденные части должны быть заменены сотрудниками авторизованного сервисного центра (см. список в буклете сервисного обслуживания).
- В целях безопасности используйте только принадлежности и запасные части, предназначенные для данного устройства. Они продаются в авторизованном сервисном центре.
- Помните, что при неправильном использовании устройства можно нанести себе травму.
- Ножи в чашах для измельчения, мясорубке, мини-измельчителе, блендере, держателях, на дисках для нарезки овощей, а также металлический нож (в зависимости от модели) очень острые.
- Перед извлечением содержимого из чаши (в зависимости от модели) необходимо снять металлический нож за держатель.
- Все принадлежности, устанавливаемые на верхнюю часть рабочей головки, необходимо снимать перед нажатием на кнопку разблокировки рабочей головки.
- Никогда не прикасайтесь к движущимся частям устройства и всегда дожидайтесь их полной остановки перед демонтажем аксессуаров.
- Не дотрагивайтесь до венчиков, взбивателя или крюка для теста во время работы прибора.
- Во время работы прибора избегайте нависания над ним длинных волос, шарфов, галстуков и т. п.
- Не вставляйте кухонные принадлежности (ложку, лопатку и т. д.), пальцы или другие предметы в отверстия в крышках, корпусе, подставке или в разъем держателя (G1) (принадлежности в зависимости от модели). Для загрузки продуктов обязательно пользуйтесь специальным толкателем.
- Не используйте миску для смешивания без крышки.
- Используйте одновременно только один аксессуар.
- Никогда не наполняйте миску для смешивания кипящей жидкостью (температурой выше 80°C, 176°F).
- Не используйте принадлежности в режиме холостого хода (без продуктов) или с загруженными в чашу твердыми ингредиентами.
- Никогда не открывайте крышку, пока устройство полностью не остановится.
- При использовании миски для смешивания кладите в нее сначала жидкие ингредиенты, а затем твердые.
- Не используйте принадлежности прибора в качестве емкостей для заморозки, приготовления, стерилизации, нагрева в микроволновой печи и т. д.

- Никогда не кладите в миску ничего, кроме продуктов питания. Во избежании разбрызгивания не заполняйте миску до уровня больше максимально допустимого объема, указанного в инструкции пользователя.
- Не пользуйтесь прибором, если вращающаяся сетка или защитная крышка соковыжималки (согласно модели) повреждены или имеют видимые трещины.
- Перед сменой принадлежностей и в случае необходимости работы с движущимися частями устройство следует выключить.
- Будьте осторожны: если налить горячую жидкость в кухонный комбайн или блендер, она может вытечь из-за внезапного парообразования.
- Данное устройство предназначено для использования в домашних и аналогичных условиях, за исключением:
  - в кухонных помещениях, предназначенных для персонала магазинов, в офисах и в других рабочих помещениях;
  - на фермах;
  - клиентами отелей, мотелей и других подобных мест проживания;
  - в мини-гостиницах.
- Для получения сведений об установке принадлежностей на прибор и их снятии прочтите руководство по эксплуатации.
- Сведения об управлении скоростью и временем работы каждого аксессуара см. в инструкции по эксплуатации.

#### ТОЛЬКО ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОГО РЫНКА

- Для всех аксессуаров, кроме венчика и терок: Устройство запрещено использовать детям. Храните устройство и его кабель питания в недоступном для детей месте.
- Дети не должны играть с этим устройством.
- Данное устройство могут использовать люди с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие необходимого опыта и знаний, если они используют устройство под присмотром или получили инструкции по безопасной эксплуатации и понимают все риски.
- Такими принадлежностями, как венчик, терка и насадка для драников, могут пользоваться дети от 8 лет под присмотром взрослых при условии, что дети ознакомлены с правилами безопасного использования прибора и осведомлены о соответствующих рисках. Очистка и уход за устройством может проводиться детьми при условии, что они старше 8 лет и находятся под присмотром взрослого. Храните устройство и шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

RU

## Не забывайте о бережном отношении к природе!



- ① Изделие содержит большое количество материалов, пригодных к многократному использованию или переработке.
- ➡ Передайте его в центр переработки отходов.



Упаковка состоит исключительно из безопасных для окружающей среды материалов; она может быть утилизирована в соответствии с действующими правилами.

Для утилизации самого прибора следует обратиться в соответствующую службу.

## АСҮЙ КОМБАЙНЫН ПАЙДАЛАНУ КЕЗІНДЕГІ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны алғаш рет қолданар алдында пайдалану нұсқауларын мұқият оқып шығып, анықтама үшін қойып қойыңыз: өндіруші құрылғының сәйкесінше пайдаланылмағаны үшін жауап бермейді.

- Бұл құрылғыны физикалық, сезу немесе ойлау қабілеті шектелген, тиісті тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар (соның ішінде балалар) олардың қауіпсіздігі үшін жауапты адамның бақылауынсыз немесе құрылғыны пайдалану туралы нұсқауынсыз қолданбауы керек. Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау қажет.
- Құрылғының номиналды қуаты ток көзінің шамасына сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. **Дұрыс жасалмаған байланыс кепілдіктің күшін жояды.**
- Бұл құрылғы 2000 м шамасынан төмен биіктікте, іште және үйде қолдануға ғана арналған.
- Тамақ тиетін бөліктерді бастапқы және жүйелі түрде тазалау, әрі құрылғыны тазалау және оған техникалық қызмет көрсету туралы ақпаратты пайдалану нұсақулығынан қараңыз.
- Құрылғыны тегіс, таза және құрғақ бетте пайдаланыңыз.
- Қолданылмай тұрғанда, құру, бөлшектеу және тазалау алдында құрылғыны міндетті түрде ток көзінен ажыратыңыз.
- Дұрыс істемесе немесе зақымдалған болса, құрылғыны қолданбаңыз. Өкілетті қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз (қызмет көрсету кітапшасындағы тізімді қараңыз).
- Күнделікті тазалау және тұтынушы атқара алатын жөндеу жұмыстарынан басқа барлық техникалық қызмет жұмыстарын өкілетті қызмет орталығы (қызмет көрсету кітапшасындағы тізімді қараңыз) жасауы керек.
- Құрылғыны, қуат сымын мен штепсельдік ұшты суға немесе басқа сұйықтыққа салуға болмайды.
- Қуат сымын балалардың қолы жетпейтін, құрылғының ыстық бөліктері, жылу көздері мен өткір бұрыштардан алшақ жерге қою қажет.
- Құрылғыны қуат көзінен ажыратқанда, сымынан тартпаңыз.
- Қуат сымы немесе штепсельдік ұшы зақымдалған болса, құрылғыны пайдалануға болмайды. Қауіпті жағдайдың алдын алу үшін қуат сымын өкілетті қызмет орталығы (қызмет көрсету кітапшасындағы тізімді қараңыз) ауыстырып беруі керек.

- Өз қауіпсіздігіңіз үшін құрылғыңызға арналған және өкілетті қызмет орталығында сатылатын керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектерді ғана қолданыңыз.
- Есіңізде болсын: құрылғыны дұрыс пайдаланбаудан жарақат алып қалуыңыз мүмкін.
- Араластыру ыдыстарының қалақтары, турау басы, шағын турағыш, ұнтақтағыш, барабандар, көкөніс кесу дискілері, металл пышақ (үлгіге байланысты) өте өткір:
- Ыдысты ішіндегісінен босату алдында металл пышақты жетегінен алу керек (үлгіге байланысты).
- Осы бас үшін босату түймесін пайдалану алдында көп функциялы бастың жоғарғы бөлігінде бекітуге болатын барлық қосалқы құралдарды алу керек.
- Қозғалып тұрған бөлшектерді еш уақытта ұстамаңыз және керек-жарақтарды шешу алдында құрылғы толықтай тоқтағанша күтіңіз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда бұлғауышқа, миксерді немесе илегішке тимеңіз.
- Істеп тұрғанда, құрылғының үстінен ұзын шаш, шарф, мойынтақ, т.б. салбырап тұрмауы керек.
- Құралдарды (қасық, қалақ, т.б.) немесе саусақты, я болмаса, кез келген басқа затты қақпақ құйғышына, корпусқа және науаға, сонымен бірге, барабан бөліміне (G1) салмаңыз (қосалқы құралдар үлгіге байланысты). Тамақты бағыттау үшін әрқашан қамтамасыз етілген итергішті пайдаланыңыз.
- Араластыру тостағанын қақпағынсыз қоспаңыз.
- Бір кезде бір-ақ керек-жарақты қолдануға болады.
- Араластыру тостағанына қайнап тұрған сұйықтықты (80°C, 176°F шамасынан жоғары) құюға болмайды.
- Ыдыс бос кезде қосалқы құралдардың ешқайсысын пайдаланбаңыз немесе тек қатты ингредиенттерді араластырмаңыз.
- Құрылғы толық тоқтамайынша, қақпақты ашуға болмайды.
- Араластыру тостағанын пайдаланғанда, қатты заттардан бұрын сұйықтықтарды құйыңыз.
- Қосалқы құралдарды (қатыру, әзірлеу, зарарсыздандыру, шағын толқындар, т.б.) ыдыстар ретінде пайдаланбаңыз.
- Құрылғыға азық-түліктен басқа заттарды салуға болмайды. Сыртына ағып кетпеуі үшін тағамды тостағанның ең жоғары деңгейінен немесе пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілген шамадан асырмай салыңыз.



- Шырын сыққыштың (моделіне қарай) айналатын елегі немесе қорғаныс қақпағы зақымдалған немесе оның байқалатын жарығы бар болса, құрылғыны пайдалануға болмайды.
- Қосылып тұрғанда қозғалатын керек-жарақтарды немесе жылдам бөлшектерді ауыстыру үшін құрылғыны өшіріп, қуат көзінен ажырату қажет.
- Асүй комбайнының немесе блендердің ішіне сұйықтық құйылып кетсе, абай болыңыз: кенеттен келген ағын әсерінен құрылғыдан шығып кетуі мүмкін.
- Бұл құрылғы үйде және ұқсас мақсаттарда пайдалануға арналған. Мына мақсаттарға арналмаған:
  - дүкендер, кеңселер мен басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлерге арналған асүйде;
  - фермаларда;
  - қонақүйлерде және басқа уақытша тоқтау орындарында тұтынушылармен;
  - төсек пен таңғы ас берілетін орындарда.
- Құрылғыда қосалқы құралдарды құрастыру және бөлшектеу туралы ақпаратты пайдалану нұсқаулығынан қараңыз.
- Әр керек-жарақтың жылдамдығын басқару және қолдану уақыты туралы мәліметті пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз.

#### ТЕК ЕУРОПА НАРЫҚТАРЫ

- Көпірткіш пен үккіштен басқа барлық керек-жарақтар үшін: Бұл құрылғы балалардың қолдануына арналмаған. Құрылғы мен оның сымын балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Балалар құрылғымен ойнамауы керек
- Бұл құралды физикалық, сезу немесе ойлау қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалар тек жауапты адамның бақылауымен және құралды қауіпсіз түрде пайдалану туралы нұсқаулар беріліп, қауіптерді толық түсінген жағдайда ғана қолдана алады.
- Бұлғау, ұнтақтау және картоп құймағы қосалқы құралдарын қадағаланса немесе құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану әдісі туралы нұсқаулар берілсе және қатысты қауіптерді түсінсе, 8 жастағы және одан жоғары балалар пайдалана алады. Құрылғыны тазалауды және техникалық қызмет көрсетуді қадағалаусыз, 8 жасқа толмаған болса және ересек қадағалап жатпаса орындамауы керек. Құралды және оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

KK

## Қоршаған ортаны қорғау мәселесіне ден қойыңыз!



- ① Құрылғының құрамында қалпына келтіруге немесе қайта өңдеуге болатын құнды заттар бар.
- ➔ Оны жергілікті қалдық жинайтын пунктіге апарып өткізіңіз.



Қаптама тек қана қоршаған орта үшін қауіпсіз материалдардан тұрады; ол қолданыстағы ережелерге сәйкес пайдаға асырылуы мүмкін.

Құралдың өзін пайдаға асыру үшін сәйкес қызметпен хабарласу керек.

FR	P. 1 – 5
ES	P. 6 – 10
PT	P. 11 – 15
IT	P. 16 – 20
EL	P. 21 – 25
NL	P. 26 – 30
DE	P. 31 – 35
EN	P. 36 – 39
AR	P. 42 – 40
FA	P. 46 – 43
UK	P. 47 – 49
RU	P. 50 – 53
KK	P. 54 – 57

8080016743-03